

— ХРОНИКА —

Л. Ц. Санжеева¹, С. Д. Гымпилова²

¹ Институт филологии и массовых коммуникаций Бурятского государственного университета

² Институт монголоведения, буддологии и тибетологии СО РАН

О НАУЧНОМ ИЗДАНИИ «ПАМЯТНИКИ ФОЛЬКЛОРА МОНГОЛЬСКИХ НАРОДОВ: В 10-И ТОМАХ НА КАЛМЫЦКОМ, БУРЯТСКОМ И МОНГОЛЬСКОМ ЯЗЫКАХ»

Свод «Памятники фольклора монгольских народов» в 10-и томах представляет собой первое современное трёхязычное академическое издание, в котором систематизированы национальные версии памятников народного творчества монгольских народов, что, безусловно, обогатит отечественную филологию, фольклористику в частности и будет в значительной степени способствовать дальнейшим исследованиям по специфике, поэтике и типологии жанров устной поэзии калмыков, бурят и монголов. Издание подготовлено к печати коллективом авторов: учеными Калмыцкого государственного университета, Института монголоведения, буддологии и тибетологии СО РАН, Института языка и литературы Академии наук Монголии. В книге представлены лучшие образцы основных жанров фольклора трех монголоязычных народов – калмыков, бурят и монголов.



Рис. 1. «Памятники фольклора монгольских народов»

САНЖЕЕВА Лариса Цырендоржиевна – д. филол. н., доцент, зав. каф. английской филологии Института филологии и массовых коммуникаций Бурятского государственного университета.

E-mail: lsanzhe@mail.ru

ГЫМПИЛОВА Сэсэгма Дмитриевна – к. филол. н., н. с. отдела литературоведения и фольклористики Института монголоведения, буддологии и тибетологии СО РАН.

E-mail: gymps@rambler.ru

SANZHEEVA Larisa Tsyrendorzhievna – Doctor of Philological Sciences, Associate Professor of the English Philology and Lingvodidactics Department, Institute of Philology and Mass Communications, Buryat State University.

E-mail: lsanzhe@mail.ru

GYMPIOVA Sesegma Dmitrievna – Candidate of Philological Sciences, researcher of literature and folklore branch, Institute of Mongolian, Buddology and Tibetan Studies, Siberian Department of Russian Academy of Sciences.

E-mail: gymps@rambler.ru

Издание подготовлено и осуществлено при финансовой поддержке Российского гуманитарного научного фонда (РГНФ), исследовательский проект № 12-24-03002 а(м), издательский проект № 15-04-16113. Автор проекта и составитель свода «Памятники фольклора монгольских народов» Николай Цеденович Биткеев, д. филол. н., проф., заслуженный деятель науки Республики Калмыкия.

В состав свода «Памятники фольклора монгольских народов» входят следующие тома: Эпос «Джангар»; Эпос «Гэсэр»; Сказки; Легенды и предания; Обрядовая поэзия; Песенный фольклор; Загадки; Пословицы и поговорки; Благопожелания; Малые жанры фольклора.

В 2016 г. изданы три тома свода: Том I «Джангар», Том IV «Легенды и предания» [Л. Ц. Санжеева, д. филол. н., автор вступительной статьи, раздел «Бурятские легенды и предания», с. 231-252], Том VII «Загадки» [С. Д. Гымпилова, к. филол. н., составитель бурятского раздела «Бурятские загадки», автор предисловия, комментариев, с. 141-290]. В 2017 г. планируется издание трех томов свода: том III «Сказки монгольских народов», Том V «Пословицы и поговорки монгольских народов», Том VIII «Обрядовый фольклор монгольских народов».

Во всех томах Свода «Памятники фольклора монгольских народов» фольклорные тексты публикуются только на языке оригинала – монгольском, калмыцком, бурятском, т. к. большинство из них уже издавалось в русском переводе, фольклористическом либо художественном.

В связи с многоязычным характером издания и с целью ознакомления с ним широкого круга читателей, предисловие дается на русском и английском языках.

Авторами настоящей серии исследована устойчивость и вариативность, адаптация и трансформации, а также формы бытования произведений по жанрам в устной традиции, что показывает самобытность национального фольклора и позволяет проследить генезис каждого фольклорного жанра в общемонгольском фольклорном фонде, эволюцию этих жанров в национальных фольклорных традициях каждого монгольского народа. Благодаря этому уникальному академическому изданию фольклорная классика родственных народов – выдающиеся в художественном отношении произведения устной народной поэзии калмыков, бурят и монголов, отличающиеся яркой самобытностью, – представлены в серии как самостоятельные, но неотъемлемые составные части общего культурного наследия монгольских народов.

Составителями каждого тома было проведено тщательное текстологическое исследование фольклорных текстов, их селекция и подготовка к изданию. В научном аппарате томов по жанрам даны исследовательские разделы: научные комментарии, словарь, корпус фольклорных текстов. В предисловиях в обзорной форме представлены достижения в области изучения того или иного фольклорного жанра в Калмыкии, Бурятии и Монголии.

Приложение включает Комментарии, Примечания, Словари. В комментариях приводятся «паспортные данные» о публикуемых текстах: место, время фиксации, сведения об исполнителе и собирателе, место хранения, если речь идет о тексте, хранящемся в архиве, или полные данные о книге, в которой текст опубликован. Пропуск тех или иных «паспортных» данных к текстам объясняется их отсутствием в рукописях или изданиях.

В Примечаниях даются пояснения исторических реалий, обычаев, деталей быта, «темных» мест в тексте, иногда непонятных самому исполнителю.

В Словарях объясняются архаическая лексика, поэтические образы, этнобытовые и другие реалии специфического характера. Приложение к томам включает в себя богатый иллюстративный материал, карты распространения фольклорной традиции монгольских народов. В Приложении к некоторым томам включены диски с записью образцов фольклора в живом исполнении певцов и сказителей эпосов «Джангар», «Гэсэр», песенного фольклора калмыков, бурят и монголов.

Издание памятников народного творчества расширяет круг читателей, а главное – дает возможность изучать фольклор по многим историко-теоретическим аспектам. Данное издание не только знакомит читателей с жанровым составом устного народного творчества калмыков, бурят и монголов, с его богатым идейно-художественным содержанием, но и, безусловно, будет способствовать сохранению национальных языков.

Свод «Памятники фольклора монгольских народов: в 10-и томах» подготовлен к печати благодаря усилиям и плодотворному сотрудничеству исследователей Калмыкии,

Бурятии и Монголии, редакционного совета, научного консультанта – член-корреспондента РАН В. М. Гацака, главного редактора – д. филол. н., проф. Н. Ц. Биткеева, рецензентов, также, несомненно, огромная работа была проведена ответственными редакторами всех томов – д. филол. н. А. Н. Биткеевой, д. филол. н., проф. П. Ц. Биткеевым.

Книга адресована фольклористам, литературоведам, этнографам, а также всем тем, кто интересуется устным народным творчеством монгольских народов.

